

# LE PLUS ANCIEN RÔLE DES COMPTES DU DUCHÉ, 1262

DOCUMENT INÉDIT

---

M. Séverin Canal, archiviste en chef de la Loire-Inférieure, a découvert, dans la reliure d'un registre d'état civil conservé dans une petite commune de son département<sup>1</sup>, deux feuilles de parchemin dont l'écriture du XIII<sup>e</sup> siècle a éveillé son attention, et il s'est empressé de les verser à son dépôt nantais.

Ces deux feuilles ne sont autres que les épaves, les plus anciennes, à notre connaissance, des registres de la Chambre des Comptes ducale.

Leur état matériel laisse un peu à désirer. Chaque feuille est pliée et forme deux feuillets<sup>2</sup>. Le second a été fortement rogné par le relieur de sorte que, au recto, la fin des lignes manque et que, au verso, c'est le début qui fait défaut. Le couteau de l'artisan a également mutilé la partie inférieure de certaines pages qui se terminent par une ligne dont le haut seul est lisible. Mais le parchemin n'a pas souffert de l'humidité, l'écriture est bien teintée et se déchiffre assez facilement.

Je n'ai pas à redire ici comment les archives de la Chambre des Comptes de Nantes ont sombré, à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle, dans les boutiques des relieurs ni comment des débris

---

1. La Marne, commune du canton de Machecoul, ar. Nantes.

2. Ces deux feuilles paraissent avoir voisiné dans le registre, si elles ne se suivaient pas. Les cinq trous percés dans l'une et l'autre pour les coudre en cahier, coïncident.

en ont été sauvés par des érudits heureux comme MM. de Wismes et de La Borderie <sup>3</sup>.

Tels qu'ils sont les deux morceaux retrouvés s'apparentent de très près à deux autres textes semblables.

1<sup>o</sup> Un fragment de compte de la recette ducale daté de 1265 et 1266 <sup>4</sup> arraché par La Borderie au péril de la reliure, non sans mutilation de la marge et d'une partie du texte. Le savant historien l'a publié dans son *Recueil d'actes inédits des ducs et princes de Bretagne* <sup>5</sup>.

2<sup>o</sup> Des « Extraits de quelques comptes rendus au duc Jean le Roux... Extrait d'un vieux registre de compte qui est au château de Nantes parmi les papiers non inventoriés ». Ces extraits qui vont du 8 septembre 1267 à l'année 1275 ont été publiés par Dom Morice au tome I<sup>er</sup> des preuves de son *Histoire de Bretagne* <sup>6</sup>. Neuf années de comptabilité y sont condensées en quelques lignes excessivement succinctes.

3<sup>o</sup> Tandis que les deux comptes ci-dessus sont libellés en latin, de même que celui que M. Canal a retrouvé, il en va autrement des deux suivants qui sont moins anciens mais offrent néanmoins une ressemblance assez grande avec les précédents :

Rôle des comptes rendus au Duc à Muzillac, au terme de Pâques de l'an 1300. Ce document porte pour titre officiel : « Cest est le roule des destes qui sont deues à Monseignor des acconz faiz à Mussillac, les feyries de Pâques, l'an de grâce mil et treis cenz <sup>7</sup> ».

Rôle des comptes rendus au Duc à Muzillac au terme de Pâques de l'an 1303 : « Cest est le rolle des acoonz de

3. BARON DE WISMES. *Le Trésor de la rue des Caves à Nantes*, dans la Revue de Bretagne, t. V, 1859, 1<sup>er</sup> partie, p. 152 et 311.

4. 1266, car la date « die martis in exaltacione sancte Crucis » ne peut se rapporter qu'à 1266, année où le 14 septembre tomba le mardi, et non à 1265.

5. N<sup>o</sup> CXXXVI. Bulletin de la Société archéologique d'Ille-et-Vilaine, tome XXI, 1889, p. 189-196.

6. Col. 1006 à 1010.

7. *Nouveau recueil d'actes inédits des ducs et princes de Bretagne* publié par A. DE LA BORDERIE. Rennes, 1902, n<sup>o</sup> XX (188), pages 76 à 87.

Mesuillac commencez en la quinzenne de Pâques, l'an de graice mil trois cenz et troys »<sup>8</sup>.

Ces deux derniers sont en français mais celui de 1300 est encore parsemé de formules latines.

Tous ces documents appartiennent à la même série, mais celui que nous publions se place en tête par la date : 1262<sup>9</sup>. Ce sont des « rôles de comptes ». Le terme de rôle semble indiquer qu'ils ont revêtu primitivement la forme du rouleau, adoptée au XIII<sup>e</sup> siècle pour nombre d'actes, surtout pour les listes ou inventaires<sup>10</sup>. Il n'en est plus ainsi en Bretagne dès 1262. Les comptes sont inscrits sur un registre et non sur un rouleau.

Ce rôle était un journal où s'inscrivaient, dans l'ordre des dates, les comptes de tous les agents ducaux qui étaient responsables d'un maniement de deniers, au fur et à mesure de leur vérification et de leur clôture ou « arrêt » par les conseillers ducaux chargés de cet office.

Beaucoup de comptes sont enregistrés le même jour, d'où la fréquence des paragraphes commençant par les mots *dictis die et loco* et la rareté des indications d'années.

En même temps que la date on fait connaître le lieu où le compte a été examiné et inscrit. Pour le fragment publié ici c'est Sucinio (articles 22, 29 et 40) et Carnoet (article 26). Muzillac n'était pas encore le siège d'une « chambre des comptes » ni le dépôt où se centralisaient les archives de la comptabilité ducale.

Ensuite vient le nom du comptable suivi de sa fonction. Les Sénéchaux tiennent les comptes eux-mêmes. Ils ne se sont pas encore déchargés de cette part de leurs attributions sur un receveur en titre.

Puis le compte est analysé suivant un plan invariable :  
1<sup>o</sup> Recettes du domaine. *Redditus*. 2<sup>o</sup> Recettes de la Justice.

8. *Ibid.*, n<sup>o</sup> XXIII (191), pages 90 à 105.

9. La date de 1262 figure à l'article 30, 1266 (1267 n. style, vendredi après l'octave de l'Épiphanie) à l'article 41, 1267, à l'article 57.

10. On en trouvera des exemples dans les tomes I et II des *Recherches sur divers services publics de BORRELLI DE SERRES*, 1895.

*Explecta*. 3° Recettes de hors la baillie, *Extra balliviam*. Ce sont des rentrées extraordinaires ou casuelles comme les droits de bail des fiefs possédés par des mineurs. 4° Le report du compte précédent ou « vieil arrêt » (*De veteri aresto*) conclu entre le comptable et les gens du Duc et se soldant par un déficit ou un excédent. 5° Les Mises ou dépenses. 6° La Balance du compte faisant ressortir le *debit* à la charge soit du comptable, soit du Duc (toujours appelé comte<sup>11</sup>). Cette somme est soulignée afin qu'elle saute aux yeux, et non biffée comme on l'a dit par erreur<sup>12</sup>. Les calculs m'ont paru exacts.

Voici par exemple (voir l'article 1 du texte publié), le compte de Geoffroy de Bintin, sénéchal de Rennes.

Revenu du domaine.....	4 s.	
Exploits de justice.....	88 l. 13 s.	
<b>TOTAL de la Recette de Rennes.....</b>	<b>88 l. 17 s.</b>	
Recette de Saint-Aubin-du-Cormier :		
Domaine.....	46 l. 14 s. 8 d.	
<b>TOTAL de la Recette de la Sénéchaussée.....</b>	<b>135 l. 11 s. 8 d.</b>	
<i>Recette extraordinaire :</i>		
d'Olivier de Tinténiac.....	132 l.	
de Jean Morel.....	6 l. 10 s.	
de Raoul Le Coq.....	60 l.	
plus.....	4 l.	
<i>Arrérages des fermiers :</i>		
payés par Briend Le Mercier.	20 l.	
de Guillaume de Quimperlé.	24 s.	
<b>TOTAL des recettes extraordinaires.....</b>	<b>220 l. 74 s.<sup>13</sup></b>	
<b>TOTAL GÉNÉRAL des recettes...</b>	<b>359 l. 5 s. 8 d.</b>	
Dû par report du compte précédent.....	67 l. 3 s.	
<b>TOTAL.....</b>	<b>426 l. 8 s. 8 d.</b>	

11. C'est en 1297 seulement que la Bretagne fut érigée en duché-pairie.

12. Matériellement on peut s'y tromper à cause de la position du trait qui semble destiné à rayer. Mais les habitudes graphiques du moyen âge ne laissent aucun doute sur son interprétation.

13. Ou 222 livres 34 sous, ce qui est la même chose.

Dépenses du dit Sénéchal.....	147 l. 5 s. 6 d.
Reste dû par le Sénéchal au duc.....	279 l. 3 s. [2 d.]

Ce n'est pas ici le lieu d'énumérer ce que l'histoire des institutions et celle du règne de Jean I<sup>er</sup> le Roux pourront tirer de ce nouveau document. Il fait connaître une administration financière déjà fort affairée, régulièrement tenue, presque paperassière. La personnalité de Jean le Roux, qui savait et aimait compter, n'est certes pas étrangère à ce développement précoce. Nos documents supposent en effet, sinon une véritable Chambre des comptes, du moins une commission de clercs spécialisés dans la fonction de vérifier les opérations des régisseurs et agents ducaux et tenant, par intervalle, des sessions pour s'acquitter de cette besogne. Ils prouvent aussi chez les officiers dispersés par les domaines ducaux, l'accoutumance à une méthode uniforme de tenue de leurs écritures. Tout cela révèle à la tête de l'institution une ferme volonté. Je ne doute pas que l'abbé de Prières, dont il est question et qui était déjà connu pour sa compétence fiscale, n'ait été en cette matière le bras droit de Jean le Roux. A son intervention est peut-être dû le choix de Muzillac pour premier dépôt général des comptes du duché. C'était le chef-lieu de châtellenie ducale le plus proche de l'abbaye de Prières. Il présentait l'avantage supplémentaire d'être situé sur le grand chemin de Vannes à Nantes.

Sans entrer dans les détails je signalerai l'intérêt de quelques passages. Ceux qui ont trait aux droits de sceaux perçus dans les ports de La Rochelle et de Bordeaux indiquent l'activité de ce prélèvement fiscal usité depuis le XII<sup>e</sup> siècle et révélateur de la fréquence de la navigation entre les côtes bretonnes et celles de la Guyenne et de l'Aunis. Le tarif en était rigoureusement fixé :

Grands sceaux de pesoy ou sceaux d'acquit.....	1 livre 15 sous
---	-----------------

Sceaux de demi-marc.....	1 livre 2 sous 6 deniers
Petits sceaux.....	10 sous
Sceaux plus petits ou « mineurs »..	5 sous <sup>14</sup>

On remarquera aussi les allusions au droit ducal de jouissance des fiefs échus à des héritiers mineurs, ou bail <sup>15</sup>. Par contre, aucune référence n'est faite au droit de rachat qui allait, en 1276, se substituer au bail féodal. Abondants sont les deniers provenant de domaines seigneuriaux acquis par Jean le Roux : terres d'Hervé de Léon, des sires de Lanvaux, de Henri d'Avaugour, domaine de Gourin, etc. On retiendra aussi le passage nommant les fouages <sup>16</sup> et les tailles de carême <sup>17</sup>; celui qui montre en exercice les ateliers monétaires de Rennes et de Nantes; <sup>18</sup> celui qui mentionne un dépôt d'argent chez le Duc <sup>19</sup>; celui qui nous apprend que les gages annuels du châtelain, c'est-à-dire du préposé à la châtelainie, de Carnoët, sont de 10 livres <sup>20</sup> tandis qu'au même titre le châtelain de Châteauceaux touchait 60 livres. Quant à la procédure de la comptabilité, il résulte des reports d'« arrêts » antérieurs que, comme en France, le receveur jouait le rôle de banquier vis-à-vis de son maître et ne réglait son compte qu'en écritures et non en numéraire chaque fois qu'il comparaisait à la cour ducal pour faire viser ses cahiers.

Tout cela nous décèle une comptabilité qui s'inspirait probablement des règles que l'on suivait dans l'administration française, mais avec plus de simplicité car il n'existait pas en Bretagne un grand organe bancaire jouant, comme le Temple, un rôle d'intermédiaire entre la Royauté et ses agents financiers <sup>21</sup>.

14. Articles 42, 45, 46 et 47.

15. Articles 30, 47 et 49.

16. Article 30.

17. Article 14.

18. Article 39.

19. Article 11.

20. Articles 7 et 16.

21. Je n'ai pas trouvé mention d'un rôle de comptes analogue à celui dont je publie un fragment dans l'ouvrage cité de Borrelli de Serres ni dans la thèse de H. Jassemmin sur la *Chambre des comptes de Paris au XV<sup>e</sup> siècle*, 1933.

Ce compte très ancien et d'une espèce rare nous a paru mériter une publication intégrale. Nous nous sommes borné à en éclairer quelques détails par une annotation succincte.

B.-A. POCQUET DU HAUT-JUSSÉ.

\* \* \*

PREMIÈRE FEUILLE. — [Feuillet 1, recto.]

[1. Fermiers de Rosporden (1).] § Firmarii de Rosperden nihil computaverunt de isto anno incepto mense marcii ultimo preterito.

[2. Geoffroi de Bintin, sénéchal de Rennes.] § Dictis die et loco computavit Gaufridus de Bistin<sup>1</sup>, senescallus Redonensis. Recepta de Redonis. Redditus. Summa IIII s. § Explecta. Summa IIII<sup>xx</sup> VIII lb. XIII s. [en interligne :] *computatis L lb, pro domino Guillelmo de Moceio*<sup>2</sup>. § Totalis summa de Redonis IIII<sup>xx</sup> VIII lb. XVII s. § Recepta de Sancto Albino de Cormerio<sup>3</sup>. Redditus. Summa XLVI lb. XIII s. VIII d. § Totalis summa ballivie VI<sup>xx</sup> XV lb. XI s. VIII d. § Recepta de extra balliviam : de domino Oliverio de Tinteniaco<sup>4</sup> VI<sup>xx</sup> XII lb. § De Johanne Morelli VI lb. X s. § De Radulfo Coc LX lb. [en interligne :] *item IIII lb.* De Briencio Mercerio de ar-ragiis firmariorum XX lb. § De Guillelmo de Kemperellé XXIII s. § Totalis summa de extra balliviam XI<sup>xx</sup> lb. LXXIII s. § Totalis summa istarum receptorum XVII<sup>xx</sup> XIX lb. V s. VIII d. et de veteri aresto LXVII lb. III s. § Totalis summa de novo et veteri IIII<sup>c</sup> XXVI lb. VIII s. VIII d. § Misia dicti Gaufridi summa VII<sup>xx</sup> VII lb. V s. VI d. *computatis in hiis litteris abbatis de Precibus*<sup>5</sup> quas dictus Gaufridus adhuc habet de XLV lb. et ita DEBUI DICTUS GAUFRIDUS DOMINO COMITI XIII<sup>xx</sup> XIX LB. III s. Item debuit pro domino Oliverio de Tinteniaco XX LB. pro coffis (2) denariorum quos debuit ET PRO DOMINO DURANDO DE DICTO OLIVERIO XV LB. ET PRO OLIVERIO TORTERIO XXI LB. [en interligne :] *computato blado* ET PRO BRIE[N]CIO MERCERIO X lb. et pro Thoma TORTO XXX LB. ET PRO FILIA BOUERE VIII LB. § DOMINUS GUILLELMUS DE MOCEIO DEBET IN TOTO XXV LB.

(1) Rosporden, arr. de Quimper, chef-lieu de canton. Les chiffres arabes sans parenthèses renvoient aux notes placées à la fin de l'article.

(2) Équivalent de *Coffris*, coffres.

[3. Michel Fernoil et Guillaume de Blosne, fermiers du domaine de Rennes.] § Dictis die et loco computaverunt Michael Fernoil et Guillelmus de Bleone<sup>6</sup> de firmis Redonensibus de dimidio anno incepto die anni novi ultimo preterito et valet dicta firma per dimidium annum II<sup>c</sup> L lb. Et de veteri aresto LXIII lb. § Totalis summa de novo et veteri III<sup>c</sup> XIII lb. § Misia dictorum firmariorum summa VI<sup>xx</sup> XVI lb. X s. et ita debuerunt VIII<sup>xx</sup> XVII LB. X s. et est sciendum quod molagia (3) duarum exclusiarum fuerunt exstimata ad XXVII lb.

[4. Pierre de Cranne, forestier de Rennes.] § Dictis die et loco computavit Petrus de Crana<sup>7</sup> de vendicionibus foreste Redonensis. Recepta sua summa XLII lb. VIII s. § De octo pullis et duabus poneris (4) quae venerunt de Reuis<sup>8</sup> et fuerunt vendite XXXI lb. X s. § Totalis summa istarum receptorum LXXIII lb. XVIII s. Et de veteri aresto LVII lb. III s. § Totalis summa de novo et veteri VI<sup>xx</sup> XI lb. XII d. § Misia sua summa CVI lb. XII d. et ita debuit xxv LB.

[5. Raoul Le Coq.] § Dictis die et loco computavit Radulfus Le Coc de XI<sup>xx</sup> V lb. de termino Acensionis Domini ultimo preterito et de veteri aresto LXVIII lb. XVIII d. § Totalis summa de novo et veteri XIII<sup>xx</sup> IX lb. XVIII d. § Misia dicti Radulfi summa CXIII lb. computatis XLI lb. ibidem persolutis. Et ita debuit VIII<sup>xx</sup> xv LB. xviii d.

[6. Du Bois, forestier de Châteaulin.] § Dictis die et loco computavit Douboes, forestarius de Castro Lini. § De Explectis forestæ XL s. § De alia recepta per litteras suas IIII<sup>xx</sup> lb. XXIII s. et de veteri aresto XXXIX lb. II s. § Totalis summa istarum receptorum de novo et veteri VI<sup>xx</sup> lb. XLVI s. § Misia sua summa centum et due libre et IIII s. et ita debuit xx LB. ET DUOS SOLIDOS nec fuit computatus de gagiis unius anni completi ad Nativitatem Beati Johannis proximo venturam nec de robis. Item debuit xxvii BOUES (5).

[7. Brohes, châtelain de Carnoët.] § Dictis die et loco computavit Brohes, castellanus de Karnoet. Recepta sua summa IX<sup>xx</sup> VII lb. VIII s. et de veteri aresto XL lb. § Totalis summa de novo et veteri XI<sup>xx</sup> VII lb. VIII s. § Misia sua summa IX<sup>xx</sup> X lb. XVIII s. VI d. et ita debuit XXXVI lb. VIII s. VI d. De istis habuit de gagiis suis de uno anno X lb. et ita debuit xxvi LB.

[8] § Item computavit de vino de anno preterito. Recepta de vino Wasconie<sup>9</sup> XXXII dolia et de Nanetensi XXXIII dolia. § Summa tocus vini predicti LXVI dolia. § Misia de dicto vino summa

(3) Molage, droit seigneurial sur la mouture qui sort du moulin banal.

(4) Poneria, mesure annonaire servant à l'avoine.

(5) Bois? Boue était une moulure ronde; bova, une cave; bovagium, une taxe sur les bœufs. Nulle part je ne vois l'explication satisfaisante. Le terme qui figure ici semble une mesure de capacité.

LXIII dolia et debuit duo dolia de veteri vino Wasconie. § De isto anno recepit LXII dolia et unam pipam tam de Nanetis quam de Donges<sup>10</sup> et non computavit de misia istius anni. § Item computavit de blado. Recepta sua de Guidomaro Bertone de frumento IIII<sup>xx</sup> et III sextaria (6). § De frumento redditus de Karnoët IX sextaria. § Totalis summa frumenti III<sup>xx</sup> XII sextaria. § De siligine LXXVI sextaria. § De avena grossa XII<sup>xx</sup> et II sextaria quod totum debuit. Et debuit de veteri aresto xxxvi BOUES.

[9. Richard de Rieux.] § Hic persolvit magister Richardus de Reux<sup>11</sup> XXXV s. de costuma de Reux.

[10. Pierre l'Allemand.] § Hic persolvit dominus Petrus (?) Alamanni LXI lb. (7) Gaufridi de Laustenc<sup>12</sup> et adhuc debuit L lb.

[Feuillet 1, verso (8).]

[11. Renier de Saint-Liz, sénéchal de Nantes] § Dictis die et loco computavit Renerius<sup>13</sup> senescalus Nanetensis. Recepta sua. De domino Comite M lb. que erant in domo sua in deposito de ultimis computacionibus.

[12] § De magistro Petro de Caturco<sup>14</sup> III<sup>c</sup> lb. § De Johanne Clerico senescalo Guerrandie<sup>15</sup> II<sup>c</sup> lb. § De Petro Pomellec IX<sup>c</sup> XIII lb. missis de Guillelmo Rimou<sup>16</sup>. § De Olivero de Sure IIII<sup>c</sup> XLVI lb. XVI s. missis per ipsum a domino Comite. § De Johanne Clerico de Gavre XV lb. § Totalis summa ipsius recepte II<sup>m</sup> VIII<sup>c</sup> LXXV lb. XVI s.

[13] § Misia dicti Senescali : Magistro Petro Venetensi eunti Andegavis C s. § Comite Marchie<sup>17</sup> Marchie [*sic*] die mercurii ante Pascha IIII<sup>m</sup> lb. § Cuidam Severino Tuti apud Suchinio XX s. § Pro domino Alano Focaudi II<sup>c</sup> lb. LX s. § De gagiis militum de Redonis qui venerunt ad terminos Girardi Chaboz<sup>18</sup> pro expensis suis VI lb. § Pro missione litterarum V s. § De veteri aresto IX<sup>c</sup> XLII lb. VII s. § Totalis summa misie de novo et veteri V<sup>m</sup> VII<sup>xx</sup> XVII lb. XII s. Et ita debuit dominus Comes dicto senescalo xxii<sup>c</sup> iii<sup>xx</sup> lb. xxxvi s.

[14. Jean Le Clerc du Gavre.] § Dictis die et loco computavit Johannes Clericus de Gavre<sup>19</sup>. Recepta sua de Gavre. Redditus. Summa de talliis quadragesimalibus de Blaing<sup>20</sup> IX lb. § De foresta Rivaudi<sup>21</sup> XXV s. De fabricis de termino Pasche XX lb. § De moleninis de Gavre VI lb. XI s. § De pannagio (9) boum XXII lb. X s.

(6) 83 setiers.

(7) La partie inférieure de cette ligne a été rognée par le relieur.

(8) Ce feuillet était à l'extérieur de la reliure et servait de couverture au registre. On lit au crayon : « 1797 » et à l'encre « Décès ».

(9) Droit de pasnage.

§ Totalis summa istarum receptarum LIX lb. VI s. et de veteri aresto XXV lb. § Totalis summa de novo et veteri IIII<sup>xx</sup> IIII lb. VI s. § Misia dicti Johannis summa LXXVII lb. XI s. Et ita debuit VI LB. XV s.

[15. Guillard du Gavre.] § Guillardus de Gavre debet xxvii sextaria et dimidium avene apud Gavre.

[16. Renou Chevrel, châtelain de Châteauceaux.] § Dictis die et loco computavit Renulfus Chevrelli <sup>21bis</sup> castellanus de Castro Celxi <sup>22</sup>. Recepta sua de Monte Falconis <sup>23</sup>. Redditus. Summa LXVII lb. III s. III d. § Explecta de Monte Falconis summa XXII lb. § Totalis summa de Monte Falconis IIII<sup>xx</sup> IX lb. III s. III d. § Recepta de Castro Celxi. Redditus. Summa XLI lb. VII s. § Explecta de Castro Celxi. SUMMA XLI LB. VI s. § Explecta de Castro Celxi XII lb. XV s. § Totalis summa de Castro Celxi. Summa LIIII lb. II s. § Totalis summa istarum receptarum VII<sup>xx</sup> lb. LXV s. et de veteri aresto LXX s. § Totalis summa de novo et veteri VII<sup>xx</sup> VI lb. XV s. § Misia dicti Renulfi summa IIII<sup>xx</sup> VIII lb. III s. et ita debuit LVIII lb. XII s. Item computavimus ei de gagiis suis de uno anno finito a festo Candelose <sup>24</sup> ultimo preterito LX lb. et sic debuit ei dominus Comes xxviii s. et intravit in pagamento de gagiis a Candelosa ultimo preterita. Item ipse debuit de siligine ad mensuram Montis Falconis IIII<sup>xx</sup> IX SEXTARIA et nihil computavit de avena nec de alio blado.

[17. Guillaume Rimou.] § Dictis die et loco computavit Guillelmus Renou [*sic*] de resto vindemiarum ultimo preterito. Recepta sua Summa IIII<sup>xx</sup> lb. XLIII s. VI d. § Item de Guillelmo Rimou IX<sup>xx</sup> lb. § Item de Guillelmo Rimou XIII lb. § Totalis Summa istarum receptarum XIII<sup>xx</sup> XVI lb. IIII s. VI d. et de veteri aresto LII lb. VI s. § Totalis Summa de novo et veteri XVI<sup>xx</sup> VIII lb. X s. VI d. § Misia dicti Guillelmi Summa VI<sup>c</sup> LXIX lb. III s. VII d. Et ita debuit ei dominus Comes xvii<sup>xx</sup> LB. XIII s.

[18. Jean Le Clerc, forestier à Montfaucon.] § Dictis die et loco computavit Johannes clericus venditor nemorum Montis Falconis Recepta sua, summa LXII lb. III s. et de Calumpnia <sup>25</sup> C s. et de veteri aresto CX lb. XIII s. § Totalis Summa de novo et veteri VIII<sup>xx</sup> XVII lb. XVI s. § Misia sua Summa XX lb... [mots effacés] xvii lb. XVI s.

[19. Robert Ragueneil.] § Dictis die et loco computavit Robertus Ragenelli <sup>26</sup> de XVI lb. de veteri aresto. § Misia sua pro gagiis suis de uno anno transacto a Candelosa ultimo preterito XVIII lb. VI s. et ita debuit ei dominus Comes XLVI s.

[Feuillet 2, recto.]

(Manque la fin des lignes)

[20. Durand Salaun, chapelain ducal.] § Dictis die et loco computavit Durandus Salam[on]<sup>27</sup> domini Comitis cappellanus... Summa II<sup>m</sup> VI<sup>xx</sup> V lb. IIII s. VI d. Et ita debuit dictus Durandus domino... IIII<sup>xx</sup> lb. LX s. de Herveo Leonensi<sup>28</sup> per Henricum de Kerderl.

[21.] § Dictis die et loco computavit [ces 5 mots rayés].

[22. Guillaume de Quimperlé.] § Die mercurii sequenti apud Suchinio<sup>29</sup> computavit Guillelmus de Kemperellé... Misia dicti Guillelmi summa II<sup>m</sup> VI<sup>c</sup> XLVI lb. VIII s. VI d. Et ita debuit XIII LB... Et de Henrico d'Avaugor<sup>30</sup> de II<sup>c</sup> lb.

[23. Pierre Salaun, chapelain ducal.] § Dictis die et loco computavit Petrus Salam[on] cappellanus. Recepta sua XXVII lb... XXXI s. VI d. quos solvit ibidem domino Guillelmo cappellano et liberatus remansit.

[24. Guillaume de Launay, chapelain ducal.] § Dictis die et loco computavit Guillelmus de Alneto cappellanus. Recepta sua... debuit XXXIII LB. II s.

[25. Cornon de Bonester.] § Dictis die et loco computavit Cornon de Bon ester<sup>31</sup> de molendin... X s. et ita debuit dominus Comes dicto Cornon x s.

[26. Guy Nuz?] § Die sabbati ante festum beati Dionisii, apud Karnoët, computavit Guido nu... X s. § Misia sua summa VIII<sup>c</sup> LXI lb. XII s. VI d. Et ita debuit XVI LB. xv...

[27. Brohes, châtelain de Carnoët (10).] Dictis die et loco computavit Brohes, castellanus de Karnoët. Re[cepta]... ET NON COMPUTATUM FUIT DE VETERI ARESTO. § ITEM COMPUTAVIT DE II<sup>c</sup> BOBUS DE QUI[BUS]...

[28. Eudes Dunes.] § Dictis die et loco computavit Eudo Dunes de IX<sup>xx</sup> lb. LXX s. de s... Ita liber remansit.

[29.] § Die jovis ante festum beati Michaelis apud Suchinio com[putaverunt]... Misia sua summa L lb et ita debuerunt VII<sup>xx</sup> V...

[Feuillet 2, verso.]

[30]

...M<sup>o</sup> CC<sup>o</sup> sexagesimo secundo computavit Guillelmus Frellon<sup>32</sup> senescalus Pentevrie, ...[Totalis] Summa XLVIII lb. XVIII s. II d. § Totalis Summa Lamballie<sup>33</sup> XIII<sup>xx</sup> X lb. VI s. X d. ... de Moncontor<sup>34</sup> summa XLVII lb. III s. § Totalis summa de Moncontor VIII<sup>xx</sup> ... s summa XVIII lb XVI s. § Totalis summa Jugonis<sup>35</sup>

(10) Voir article 7.

LXXIII lb. XV s. VI d. ... Ballia de terra Johannis Fochaudi LVI s. XI d. § De priore de Moncontor ... lb. § De arreragiis fouagiorum X s. § Totalis summa de extra ballivam IIII<sup>xx</sup> XIII lb. VII s.... de veteri a]RESTO NIHIL. § Misia dicti Guilelmi summa XIII<sup>xx</sup> IIII lb. XVI s. et pro gagiis ... Et ibidem persolvit in denariis XIII<sup>xx</sup> XV lb. XIII s. VI d. § Totalis Summa...

[31]

... quarter. et I perreatam (11) et ad mensuram Jugonis VIII minas et dimidium ... la]mbal. XII quarteria et II perreatas et ad mensuram de Moncontor ... me]nsuram Jugonis. § De avena grossa empta ibidem XLVI quarteria et III ... ta XXXII perreatas ad mensuram de Moncontor.

[Ces quatre lignes sont biffées.]

[32]

...de de veteri aresto.

[33]

...re]cepta de Karahes<sup>37</sup>. Redditus Summa IIII<sup>xx</sup> VII lb. XII s. VII d. § Explecta de Karahes ... Recepta de Rostrenen<sup>38</sup> summa in toto XI lb. V s. X d. § Recepta de Kemperelé ...X lb. de cappellano de [gorvrein<sup>39</sup> corrigé en] guesgnii<sup>40</sup>. § Totalis summa de Kemperlé IIII<sup>xx</sup> lb. XXIX s. ...II d. § Explecta de Castro novo<sup>41</sup> XVIII lb. XII s. VI d. § Totalis summa de ... § Recepta de extra Ballivam de Guillelmo Gradlonis XXV lb. § De terra ... Guillelmus de Kemperellé tenebatur pro ipso. § De terra exequcionis domini ... § De avena que erat empta apud Karahès VIII lb. § De preposito de ... d. § De Rolando preposito de Berian<sup>42</sup> de denariis bladi X lb. § De ... Kempercorentin XLV lb. § Totalis summa de extra ballivam IX<sup>xx</sup> X lb. VII s. III d. [de veteri a]resto II<sup>c</sup> lb. XXX s. VI d. § Totalis summa de novo et veteri VI<sup>c</sup> LXVIII lb. ...iis XIII<sup>xx</sup> XV lb. X s. ibidem persolutis. Et ITA DEBUI IX<sup>xx</sup> V LB. ... ultimo preterito. Et ita debuit VI<sup>xx</sup> V LB. Et nihil computavit.

[34] Henricus Roberti<sup>43</sup> pro ipso XX lb. Et ita debuit.

[DEUXIÈME FEUILLE. — Feuillet 3, recto (12)].

[35. Rival du Temple, sénéchal de Nantes.] § Dictis die et loco computavit Rivall. de Templo<sup>44</sup> Nannetis. Recepta Guerrandie. Redditus summa IIII<sup>c</sup> V lb. XIX s. Expleta Guerrandie summa VII<sup>xx</sup> IIII lb. § Totalis summa Guerrandie in redditibus et expletis

(11) La perrée est une mesure de 200 livres ou 4 boisseaux usitée en Bretagne (Godefroy).

(12) On lit d'une écriture moderne : mariages entre Jean Poujouleau.

V<sup>o</sup> L (13) lb. § De balliis qui sunt in manu Comitum in Guerrandia LV lb. VII s. VIII d. § Totalis Summa Guerrandie VI<sup>o</sup> V lb. VI s. VIII d. § Recepta de Nannetis. Redditus. Summa VI<sup>xx</sup> VII lb. XIX s. computata Garena de Peremil <sup>45</sup>. § Expleta de Nannetis summa XIII<sup>xx</sup> V lb. § Totalis summa de Nannetis III<sup>o</sup> XII lb. XVIII s. § Totalis summa ballivie MXVIII lb. III s. § Recepta de extra balliviam. § De pannagio de Biecie <sup>46</sup> III<sup>xx</sup> X lb. § De Eudone de Ponte <sup>47</sup> III<sup>xx</sup> X lb. § De arreragiis garene de Peremil XVIII lb. § De arreragiis molend[inorum] de Nannetis de firmar[iis] XIX<sup>xx</sup> XII lb. V s. § De pannagio comitis de Valeia VIII lb. III s. V d. § De pannagio communi ibidem VII lb. X s. § Totalis summa istarum receptorum XVI<sup>o</sup> XXV lb. III s. § Misia sua summa XII<sup>o</sup> LXXV lb. XVIII s. Et ita debuit XVII<sup>xx</sup> IX LB. IX s. et fuit pagatus de gagiis suis usque ad festum beati Michaelis ultimo preteritum, et debet reddere nobis litteras domini comitis de Durando Richardi QUITAS DE II<sup>o</sup> LB.

[36] § Sciendum est quod dominus Comes habet apud Guerrandiam super magnam Salinam XVI<sup>xx</sup> XI modia salis. § ITEM DEBET XIII MINAS FRUMENTI ET DUAS DE AVENA de Guerrandia. § Item computavit de II<sup>o</sup> VII doliis vini per manum Alani Gastinelli. § et de sexdecim per manum Roberti de Forges. § Misia de dicto vino de Penmeur (?) XVI dolia. § Apud Reuis VI<sup>xx</sup> X dolia. § In adulagio <sup>48</sup> V dolia. Et ita debuit LXXII dolia que sunt apud Nannet.

[37. Jean Le Clerc de Gavre.] § Dictis die et loco computavit Johannes Clericus de Gavre <sup>49</sup>. § Recepta sua de Maumuchon <sup>50</sup> XXVI lb. II s. VIII d. § De ballio Guillelmi de Rocha <sup>51</sup> apud Fougeré VII lb. § De terra domini Mathei de Montelles <sup>52</sup> XXXVII lb. III s. de pleuina <sup>53</sup> comitis Andegavie (14). § De terra domini Reginaldi de Montelles pro eodem XLV lb. Totalis summa istarum receptorum CXV lb. V s. VIII d. § et de veteri arresto CII lb. III s. § Totalis Summa recepte de novo et veteri II<sup>o</sup> XVII lb. VIII s. VIII d. § Misia dicti Johannis summa IX<sup>xx</sup> XV lb. XI s. Et ita debuit XXI LB. XVIII s.

[38. Jean Morel, receveur du Gâvre et de Blain.] §. Dictis die et loco computavit Johannes Morelli. § Recepta de Gavre redditus et foresta summa LV lb. X s. § De Johanne clerico C lb. § De terra Blaing XII lb. XVIII s. III d. § Totalis Summa recepte VIII<sup>xx</sup> VII lb. XIX s. Et de veteri arresto LX lb. LVIII s. § Totalis Summa receptorum de novo et veteri XI<sup>xx</sup> X lb. XVII s. § Misia Summa XIII<sup>xx</sup> lb. XXII s. Et ita debuit ei dominus Comes XXX LB. V s. Et de arreragiis terre Redonensis XXVI LB. XV s. de quibus computavit et non potuit illos habere propter inhibitionem Abbatis <sup>53 bis</sup> ut dicitur.

(13) Le total est d'un sou trop élevé. Cette différence est corrigée au total suivant.

(14) Sans chiffre.

[39. Maîtres des Monnaies de Rennes et de Nantes.]<sup>54</sup> § Dictis die et loco computaverunt magistri monetarum et est sciendum quod usque ad diem martis post Epiphaniam Domini fecerunt apud Redonas XLIII<sup>m</sup> IIII<sup>c</sup> IIII<sup>xx</sup> IIII lb. ad parvum millerium<sup>54bis</sup> de quibus fuerunt emendata VI<sup>m</sup> V<sup>c</sup> lb. § Apud Nannetas fecerunt usque ad dictam diem XXXVIII<sup>m</sup> IX<sup>c</sup> XV lb. ad parvum millerium de quibus fuerunt emendata VI<sup>m</sup> C lb. § Totalis summa tam de Redonis quam de Nannetis ad parvum millerium IIII<sup>xx</sup> II l. [*sic* pour M.] miller. IIII<sup>c</sup> lb. Et ita debent adhuc facere in toto XVII<sup>m</sup> VI<sup>c</sup> lb. (15)... in quibus debent facere emendationem in XIII<sup>m</sup> XV lb. de ... parte (?) unius grani. § ... XLIII<sup>m</sup> IIII<sup>c</sup> IIII<sup>xx</sup> IIII lb. factis Redonis fuerunt XXXVII<sup>m</sup> ubi deficiebat quarta pars unius grani, ... VI<sup>m</sup> V<sup>c</sup> que fuerunt emendata, erat granum et dimidium magis. § De XXXVIII<sup>m</sup> IX<sup>c</sup> XV lb. factis apud Nannetas fuerunt XXXII<sup>m</sup> VIII<sup>c</sup> XV lb. ubi (?) [de] ficiebat tertia pars unius grani. Et in sex mill. et centum libris que fuerunt emendata erat unum granum magis. § Ibidem fuit... quod monetagium de IIII<sup>xx</sup> mill. grossorum valet X<sup>m</sup> IIII<sup>c</sup> lb. et de istis solverunt usque ad istam diem V<sup>m</sup> II<sup>c</sup> XXVI lb. et re... (16).

[40. Even de Muzillac.] § Die veneris post octabas Epiphanie Domini apud Suchinio anno LX<sup>o</sup> sexto computavit Evenus de Musullac<sup>55</sup> de XVIII<sup>xx</sup> lb. XLVI s. VI d. de veteri arresto. De firmis de Musullac. § Item recepit de censu de Musullac de termino Beati Michaelis ultimo preterito XXXIIII lb. Et sic totalis summa recepte XIX<sup>xx</sup> XVI lb. VI s. VI d. § Misia sua summa VII<sup>xx</sup> XIII lb. XVI s. Et sic debuit XII<sup>xx</sup> lb. xxx s. et non computatum fuit ei de chomagio molendinorum. ITEM DEBENT PRO DEFFECTU in molendinis quando rediderunt ea VIII lb. et unam molem de Berno.

[Feuillet 3, verso.]

[41. Thomas fils Corgan, fermier du domaine de Vannes.] § Die Sabbati post octabas Epiphanie apud Suchinio computavit Thomas filius Corgan de XIII<sup>c</sup> XXXIIII lb. XVII s. VI d. de arreragiis firmariorum de Veneto de terminis transactis ad candelosam proxime venturam. § Misia dicti Thome summa LXXVII lb. XIII s. VI d. § Item tradidit nobis litteras domini Gaufridi de Lanvaux<sup>56</sup> de XIII<sup>c</sup> lb. debitis super terris de vicecomitatu de Rohan in aquitando et sic fuit totalis summa misie sue XIII<sup>c</sup> XVII lb. XIV s. et ita debuit ei dominus comes VII<sup>xx</sup> lb. LVIII s. ET NIHIL COMPUTATUM fuit ei de chomagio (17).

(15) On attendrait ici 12.600 livres.

(16) Ce paragraphe est partiellement effacé.

(17) Probablement le chômage des moulins, voir l'article 40.

[42. Guéhéneuc Quatre, receveur des Sceaux de La Rochelle.] § Dictis die et loco computavit Guehenocus Quatre de sigillis Rupelle de resto festi Nativitatis Beati Johannis Baptiste ultimo preterito. § Recepta de XXX sigillis magnis de peccio LII lb. X s. (18). § De XLIII sigillis de dimidia marcha XLVIII lb. VII s. VI d. (19). § Pro quatuor sigillis parvis XL s. (20). § Pro quatuor sigillis de minoribus XX s. (21). § Totalis summa istius resti CIII lb. XVII s. VI d. et de veteri aresto IIII<sup>xx</sup> XVII lb. XII s. VI d. § Totalis summa recepte de novo et veteri II<sup>o</sup> lb. XXX s. § Misia dicti Guehenoci summa CII s. et ita debuit IX<sup>xx</sup> XVI LB. VIII s. § De ista summa computavit Petrus Billouardi <sup>56 bis</sup> pro ipso VI<sup>xx</sup> lb. et ita debuit LXXVI LB. VIII s.

[43. Bertrand de Joué, receveur des moulins foulereux d'Auray.] § Dictis die et loco computavit magister Bertramus de Joué de Molendinis folerez de Elraio <sup>57</sup> a festo beati Barnabe <sup>57 bis</sup> usque ad istam diem. Recepta de dictis molendinis summa LXVII lb. v s. et de veteri aresto XXIIII lb. § Totalis summa de novo et veteri IIII<sup>xx</sup> XI lb. V s. § Misia sua circa dicta molendina XXXII lb. V s. § Item Gaufridus Goion XXVI lb. § Item pro pec[uni]a ad regenda molendina nova VI lb. § Ibidem in denariis LX s. solutis domino Durando <sup>58</sup>. § Totalis summa istarum misiarum LVII lb. V s. (22) et ita debuit XXIIII lb. XVII s. VI d. et debuit XII sextaria frumenti ad mensura Elraii.

[44. Denys de Vannes, receveur de la terre de Lanvaux.] § Dictis die et loco computavit Dionisius de Veneto de terra Domini Alain de Lanvaux <sup>59</sup>. Recepta sua: redditus summa XVII lb. VI s. § Explecta. Summa XL s. § Totalis redditus et explecta XIX lb. VI s. et de veteri aresto XLIIII lb. XI s. VI d. Totalis summa recepte de novo et veteri LXIII lb. XVII s. VI d. § Misia sua summa XV lb. V s. et ita debuit XLVIII LB XII s. VI d. et de avena quitus fuit et nihil computavit de terra que fuit Gaufrido de Henbont <sup>60</sup> et debuit insuper IIII trichelata <sup>60 bis</sup> frumenti.

[45. Pierre Bellouard, receveur des Sceaux de Bordeaux.] § Dictis die et loco computavit Petrus Billouardi <sup>61</sup> de resto Nativitatis beati Johannis de Burdegalis. Recepta sua de XVIII sigillis de aquitat [u] XXXI lb. X s (23). § De XXI sigillis de dimidia marcha XXIIII lb.

(18) Le prix de l'unité était donc 1 livre 15 sous.

(19) Le prix de l'unité était donc 1 livre 2 sous 6 deniers.

(20) Le prix de l'unité était donc 10 sous.

(21) Le prix de l'unité était donc 5 sous.

On trouve dans le compte publié par La Borderie (p. 191) les mêmes tarifs de Sceaux des Brefs, de La Rochelle et Bordeaux. Voir ci-dessous art. 45.

(22) On attendrait 67 livres 5 sous.

(23) Le prix de l'unité était donc 1 livre 15 sous.

XII s. VI d (24). De XIII sigillis parvis VI lb. X s. (25). § De IIII minoribus sigillis XX s. (26). Totalis summa istius resti LXII lb. XII s. VI d. § item recepit de senescalo de Broerec XXIII lb. § De veteri aresto VII<sup>xx</sup> XI lb. VIII s. VI d. § item computavit de Guehenoco Quatre VI<sup>xx</sup> lb. § Totalis summa istarum receptarum de novo et veteri III<sup>c</sup> LVII lb. XII d. § Misia sua pro quinquaginta dolia vini Wasconie IIII<sup>c</sup> LXXI lb. X s. IIII d. § item in misiiis pro... IIII<sup>xx</sup> ... lb (27).

[Feuillet 4, recto. Manque la fin des lignes.]

[46. Guéhéneuc Quatre, receveur des Sceaux de La Rochelle.] § Dictis die et loco computavit Guehenocus Quatre<sup>62</sup> de resto festi beati Mi... XI<sup>xx</sup> VII lb. x s. (28). § Pro VIII<sup>xx</sup> et VII sigillis de dimidia marcha IX<sup>xx</sup> VIII (29) lb. § Pro... § Totalis summa istius resti IIII<sup>c</sup> XXIII lb. XII s. VI d. Et de veteri aresto LXXVI lb... Misia sua summa III<sup>c</sup> LXXI lb. V s. Ita debuit VI<sup>xx</sup> lb. III s. CUJUS ET PRO EXCAMBIO...

[47. Durand Grenier, receveur des Sceaux de Bordeaux (?).] § Dictis die et loco computavit Durandus Goenier de sigillis de resto... § XV lb. XV s. § Pro V sigillis de X s. L s. § De VIII sigillis parvis XL s. § Totalis... Pascha ultimo preterita de Nanetis XVII<sup>c</sup> XXXIII lb. III s. § Item recepit per litteras suas... De isto anno C lb. § De firma ballii domini Lanceloti Vigerii XX lb. § item de... II<sup>m</sup> XXX lb. § Misia sua summa II<sup>m</sup> IIII<sup>c</sup> XXIV lb. et ita debuit EI DOMINUS COMES...

[48. Luc de la Roncière, sénéchal de Rennes.] § Dictis die et loco computavit Luchas de Roncheria<sup>63</sup> senescalus Redonensis recep... de extra balliviam. Recepta de Caorcino Redonensis XXX lb. § De veteris [sic] firmariis Redonensibus... LI s. 6 d. et de veteri aresto VIII<sup>c</sup> LXXIII lb. VI s. VI d. § Totalis summa istarum receptarum XIII lb. X s. et ita debuit VIII<sup>xx</sup> LB. LXVIII s.

[49. Hervé de Monteville, sénéchal de Broérec.] § Dictis die et loco computavit Herveus de Montevile<sup>64</sup>. Recepta sua de Rupe Der<sup>64bis</sup> XIII s. § Explecta de Rocha<sup>65</sup> summa XVIII lb. V s. § Totalis summa de Rocha LXII lb... De piscibus stagni Pontis novi venditis XVI lb. III s. § Totalis summa istarum receptarum... § Totalis summa de novo et veteri VII<sup>xx</sup> XIX lb. XIII s. § Misia sua summa CII lb. comp[utat...] tractu bladi non computavit. Item debet pro ballio Guillelmi Hinisani X lb. § Item prepositus de Rocha debet XXIII LB de arreraguis firme mercati de Rocha de...

(24) Le prix de l'unité était donc 1 livre 2 sous 6 deniers.

(25) Le prix de l'unité était donc 10 sous.

(26) Le prix de l'unité était donc 5 sous.

(27) Les derniers mots du feuillet ont été rognés.

(28) C'est exactement le prix de 130 brefs à 1 livre 15 sous.

(29) Prix de l'unité : 1 livre 2 sous 6 deniers.

[50. Jean de Monteville, sénéchal de Tréguier.] § Dictis die et loco computavit Johannes de Montevilla<sup>66</sup> senescalus trecorensis recepta de G[uengampo] summa LII lb VI s. § Totalis summa de Guengampo IX<sup>xx</sup> XIII lb. § Recepta de Lannion. Redditus... X d. § Summa de Lannion XXX lb. XIII s. IIII d. § Recepta de Lanmer<sup>67</sup> Redditus. Summa... § Totalis summa de Lanmer XXXII lb. XIX s. III d. § Recepta de Monte Rel[axo]<sup>68</sup> LXVIII s. § Recepta de extra balliviam de domino Maenguido de Plorec<sup>69</sup> C lb... § De filio Haelioci XVIII lb. § De Eudone clerico de G[uengampo]... Lannion de firmariis de Lannion. LII lb. IIII s. § De... XV lb. § De Ploeganou<sup>70</sup> XXIX lb. V s. II d. § T[otalis summa]... Et de veteri aresto XI<sup>c</sup> V lb. VII s. § Totalis summa... (30).

[Feuillet 4, verso. Manque le début des lignes.]

[51] ... De Guengampo de IX<sup>xx</sup> lb. XL s. de veteri aresto molen-  
dinorum folerez de Guengampo.

[52] ... Lannion de arreragiis de IX<sup>xx</sup> XVII lb. X s. de termino  
transacto a festo beatorum. ...s computis c s. IBIDEM PERSOLUTIS  
et ita debuit XL LB. VI s.

[53] ... de LXXVI lb. de veteri aresto. § Misia sua summa XVIII lb.  
et ita debuit LVIII lb.

[54] ... sua de censu de Mesullac XXXI lb. XV s. de nundinis  
sancti Pauli. § De firmariis ... LXII lb. XV s. et de veteri aresto  
LXXV s. § Totalis summa de novo et veteri LX ... d. persolut. Et  
ita debuit ei dominus Comes XLVI LB. III s. et est sciendum quod ipse  
... LB. X s.

[55. Hervé de Bouteville, sénéchal de Ploërmel.] ... l. senescalus  
de Ploarmel (31). Recepta de Ploarmel. Redditus summa XXXVI s.  
§ Explecta ... Ploarmel CXIX lb. XIII s. Et de veteri aresto VIII<sup>c</sup>  
XXIII lb. XV s. § Totalis ... ua summa XIII<sup>xx</sup> XVIII lb. XV s.  
et ita debuit VI<sup>c</sup> LXIII LB. XIII s. ... litteras de hiis que non poterit  
habere. Item debet pro domino Matheo Pedevache XII LB. X s.

[56] ... l. Recepta sua. § De senescalia de Ploarmel II<sup>c</sup> LXXI lb.  
VI s. § De costuma de Ploarmel ... aresto XIII<sup>xx</sup> XVII lb. XII s.  
VI d. § Totalis summa de novo et veteri V<sup>c</sup> LXVI lb. XVIII s. VI d.  
... XVI LB. V s.

[57] ...r]esto de XI<sup>xx</sup> IIII lb. § Misia sua summa LV lb. et ita  
debuerunt VIII<sup>xx</sup> IX LB. V s. ... anno LX<sup>o</sup> septimo. Recepta sua  
summa XXVII lb. XVII s. Misia sua summa XIII lb. ... XVII lb.  
§ De senescalo de Broerec XIII lb. (32).

(30) Là encore le rogneur a fait disparaître le bas du texte.

(31) Hervé de Bouteville, sénéchal de Ploërmel en 1268-1272, OHEIX, p. 183.

(32) Au-dessous de cette ligne se voient les traces de la ligne suivante rognée par le relieur.

## NOTES

1. Geoffroi de Bintin était sénéchal de Ploërmel en 1267 et encore en février 1268. Il était sénéchal de Rennes en 1269 (Dom MORICE, *Pr.* I, c. 1006, 1007 et 1011. A. OHEIX, *Essai sur les sénéchaux de Bretagne*, 1913, p. 178.
2. Mocé,auj. Moussé, ar. Vitré, cant. La Guerche. Plusieurs seigneurs de Mocé sont cités au tome I<sup>er</sup> des *Preuves* de Dom Morice.
3. Saint-Aubin-du-Cormier, ar. Fougères, ch.-l. c. (I.-et-V.).
4. Olivier de Tinténiac succéda à son père Alain en 1268. DU PAZ, *Histoire généalogique*, p. 576. GUILLOTIN DE CORSON, *Grandes seigneuries de Haute-Bretagne*, I, p. 464.
5. L'abbaye de Prières fut fondée en 1250 par Jean I<sup>er</sup>. En 1266 l'abbé se nommait Geoffroi. L'abbé de Prières a joué sous Jean I<sup>er</sup> un rôle financier. Il fut chargé de la collecte des deniers destinés à la croisade de 1270 (*Les Papes et les ducs de Bretagne*, I, p. 166. Dom MORICE, *Pr.* I, c. 1007-1008, *Gallia*, t. XIV, c. 965). Voir ci-dessous art. 38.
6. Ce fermier semble porter le nom de Blosne, manoir près de la Prévalaye, en la commune de Rennes. BANÉAT, *Le Département d'Ille-et-Vilaine*, t. III, p. 247.
7. D. Morice cite un Guillaume de Crana en 1267. *Pr.* I, c. 1006. Il existait une famille de Crennes (GUILLOTIN DE CORSON, *Pouillé*, II, p. 52). Un lieu de ce nom existe dans l'arr. de Mayenne.
8. Ruis, où s'élevait l'abbaye de Saint-Gildas, ar. Vannes, cant. Sarzeau.
9. Vin de Gascogne Plus loin vin nantais.
10. Donges, ar. et cant. Saint-Nazaire.
11. Rieux, ar. Vannes, cant. Allaire.
12. Laustenc est Nostang, arr. Lorient, cant. Port-Louis. Geoffroi Laustenc, fermier d'un domaine ducal, rend son compte en 1266 (LA BORDERIE, *Actes*, p. 196).
13. Renier de Saint-Liz est sénéchal de Nantes de 1240 à 1262 au moins. Son premier successeur connu ne paraît qu'en 1267.
14. En français Pierre Cahours. On sait que les Cahorsins avaient la spécialité de la banque. Ils bénéficièrent du départ des Juifs expulsés de Bretagne par Jean le Roux en 1240.
15. Jean Le Clerc, sénéchal de Guérande, n'était pas l'un des huit sénéchaux gouvernant les baillies ducales, il régissait un simple district domanial. Voir ci-dessous notes 19 et 49.
16. Guillaume Rimou est cité dans le compte publié par la Borderie, p. 195. Voir ci-dessous, art. 17.
17. Hugues XII de Lusignan, comte de la Marche (1260-1282), était fils d'Yolande de Bretagne, fille de Pierre Mauclerc et sœur du duc Jean le Roux. Il eut pour sa part d'héritage de sa mère, morte en 1272, le comté de Porhoët.
18. Tous les seigneurs de Rais de la maison de Chabot ont porté le nom de Gérard depuis Gérard I<sup>er</sup> (1252-1265). Le 27 août 1262, à Paris, le duc Jean Le Roux régla par un accord son litige avec Gérard I<sup>er</sup> au sujet de la seigneurie de Machecoul, ce qui n'empêcha pas son fils Gérard II (1265-1295), processif et querelleur, d'entreprendre une chevauchée en 1266 contre Maurice de Belleville auquel il disputait Machecoul. Le passage de notre compte semble faire allusion à cette petite guerre. Cartulaire des Sires de Rays p. p. René Blanchard, *Archives historiques du Poitou*, t. XXVIII, p. XX, LXXXII s. et tome XXX, p. 164, n° CLXI.
19. Le Gavre, arr. Saint-Nazaire, cant. Blain. Sur Jean Le Clerc, voir note 15.

20. Blain, voir note 19.
21. Nom à rapprocher de celui de Bois-Rivaudière en Héric, au sud-est de Blain,  
21 bis. Renou Chevrel figure au compte publié par Dom Morice, en 1268, c. 1007.
22. Auj. Champtoceaux, Maine-et-Loire, ar. Cholet, ch. l. cant. Pierre Mauclerc s'en était emparé.
23. Montfaucon (*ibid.*) était l'une des dix-sept paroisses d'Anjou appartenant au diocèse de Nantes (LA BORDERIE, *Histoire de Bretagne*, III, p. 53 n.). C'était une annexe féodale de Champtoceaux.
24. La Chandeleur, 2 février.
25. En français : Le Chalonge. On connaît dix localités de ce nom en Loire-Inférieure (QUILGARS *Dictionnaire topographique*) et six en Maine-et-Loire selon le *Dictionnaire de Célestin Port*.
26. Robin Ragueneil, seigneur, par sa femme, de Châteloger, en Saint-Erblon, près Rennes, était sénéchal de Rennes en 1297 (GUILLOTIN DE CORSON, *Grandes seigneuries*, I, p. 146. OHEIX, p. 179).
27. Rapprocher ce nom de *dominus Durandus* et *Petrus de Dur...* mentionnés au compte publié par La Borderie, p. 190 et 196. Voir ci-dessous art. 43.
28. Hervé de Léon (compte publié par La Borderie, p. 189). Sur les acquisitions du duc en Léon voir son *Histoire de Bretagne*, III, p. 353, et le détail des pièces dans ses *Actes inédits*, n° CXLVII à CLXIII, p. 211 à 247 du tome XIX, 1889, du Bulletin de la Société archéologique d'Ille-et-Vilaine.
29. Sur la construction du château de Sucinio; en Sarzeau, voir Roger GRAND, *Mélanges d'archéologie bretonne*, p. 120, Extrait du *Congrès archéologique de France* de 1914, publié en 1919, p. 379.
30. Sur l'expropriation de Henri d'Avaugour par les ducs de Bretagne, voir LA BORDERIE, *Histoire*, III, p. 302 et 354.
31. Cf. Cornou de Bonester, régisseur ou fermier de moulins ducaux cité au compte publié par La Borderie, p. 192. C'est assurément le même personnage, Banester est en Ruiz.
32. Guillaume Frelon ou Freslon, sénéchal de Penthièvre en 1267 et peut-être dès 1255 (OHEIX, p. 187. D. MORICE, I, c. 1006).
33. Lamballe, ar. Saint-Brieuc, ch. l. cant. C.-du-N.
34. Moncontour, *ibid.* Le prieuré relevait de l'abbaye Saint-Melaine de Rennes.
35. Jugon, ar. Dinan, ch.-l. cant.
37. Carhaix, ar. Châteaulin, Finistère.
38. Rostrenen, ar. Guingamp, C.-du-N.
39. Gourin, ar. Pontivy, Morb.; sur son acquisition par Jean I<sup>er</sup>, voir La Borderie, *Histoire*, III, p. 355.
40. Guissény, ar. Brest, cant. Lannilis.
41. Châteauneuf-du-Faou, arr. Châteaulin.
42. Berrien, ar. Châteaulin, cant. Huelgoat.
43. Sur Henri Robert, sénéchal de Poher, voir D. MORICE, *Pr.*, I, c. 1007, et LA BORDERIE, *Actes*, p. 194, OHEIX, p. 91.
44. Sur Rival ou Riellan du Temple, sénéchal de Nantes de 1267 à 1277, voir OHEIX, p. 89 et 180.
45. Pirmil, commune de Nantes, sur la rive gauche de la Loire.
46. La Prairie de Biece s'étend dans la plus grande île de la Loire à Nantes.
47. Eudes du Pontchâteau qui vivait en 1258 selon LEVOT, *Biographie bretonne*, II, p. 368.
48. *Adulagium* figure aussi dans le compte publié par La Borderie, p. 191, 192. C'est un droit sur le vin, dérivé du mot *dolium*.
49. Sur Jean Le Clerc du Gâvre, voir ci-dessus notes 15 et 19.
50. Maumusson, cant. Saint-Mars-la-Jaille, arr. Ancenis.
51. Guillaume de la Roche-Giffart, en Saint-Sulpice-des-Landes, arr. Redon, cant. Grand-Fougeray.

68 LE PLUS ANCIEN ROLE DES COMPTES DU DUCHÉ [20]

52. Mathieu et Renaut de *Montelles*, appartenaient sans doute à la famille de Montrelais que Du Paz fait remonter à Jean (1294) suivi de Renaut de Montrelais en 1316. *Histoire généalogique*, p. 669. Montrelais est dans l'arr. d'Ancenis, cant. Varades.

53. *Plevina*, gage. Le comte d'Anjou était alors Charles, frère de saint Louis.

53 bis. L'abbé de Prières, voir ci-dessus note 5.

54. Dans le manuscrit le § 36 est placé après le § 37. mais les lettres *a* et *b* ajoutées l'une devant le § 36, l'autre devant le § 37 indiquent l'ordre à rétablir.

54 bis. Le Millier. Le Maître de la monnaie compte le monnayage en « grossis millerariis » dans D. MORICE, I, c. 1008. — Le grain était la 24<sup>e</sup> partie du denier, l'argent pur étant réputé avoir 12 deniers de fin.

55. Muzillac, ar. Vannes, ch.-l. cant., seigneurie acquise au duc en 1267 (LA BORDERIE, *Histoire*, t. III, p. 72, n. 1, et p. 354).

56. Sur l'acquisition de la seigneurie de Lanvaux par le duc Jean I<sup>er</sup> et le rôle joué par le vicomte de Rohan Alain VI, voir LA BORDERIE, *Histoire*, III, p. 345.

56 bis. Voir art. 44.

57. Moulins à fouler le drap d'Auray.

57 bis. La Saint-Barnabé tombe le 11 juin.

58. Durand, voir note 27, et ci-dessous art. 47.

59. Voir art. 41, note 56.

60. Sur la seigneurie du vieil Hennebont et la fondation d'un nouvel Hennebont sur la rive gauche du Blavet par Jean I<sup>er</sup>, voir LA BORDERIE, *Histoire*, III, p. 74-75 et 355.

60 bis. Tiercelée, voir notes de La Borderie au compte publié en 1902, p. 105.

61. Pierre Bellouard est également cité au compte publié par La Borderie, p. 189. Voir ci-dessus art. 42 note 56 bis.

62. Voir ci-dessus art. 42.

63. Luc de La Roncière, sénéchal de Rennes dès 1264, avant Geoffroi de Bintin, OHEIX, p. 179.

64. Hervé de Monteville, sénéchal de Broérec, 1267-1268. OHEIX, p. 182.

64 bis. La Roche-Derrien, acquise par Jean I<sup>er</sup>. LA BORDERIE, *Histoire*, III, p. 355.

65. La Roche en Broérec doit être la châtellenie de la Roche-Moisant entre l'Ellé et le Scorff, en la possession du duc (LA BORDERIE, *Histoire*, III, p. 74, n., 75.)

66. Jean de Monteville, sénéchal de Treguier, 1261-1267. OHEIX, p. 184.

67. Lanmeur, arr. Morlaix.

68. Morlaix, Finistère.

69. Plorec, arr. Dinan, cant. Plélan-le-Petit. Le compte publié par D. Morice, c. 1007, imprime Maengaudo de Ploec. Serait-ce Ploeuc, ch.-l. cant., arr. Saint-Briéuc?

70. Plougasnou, arr. Morlaix, cant. Lanmeur.